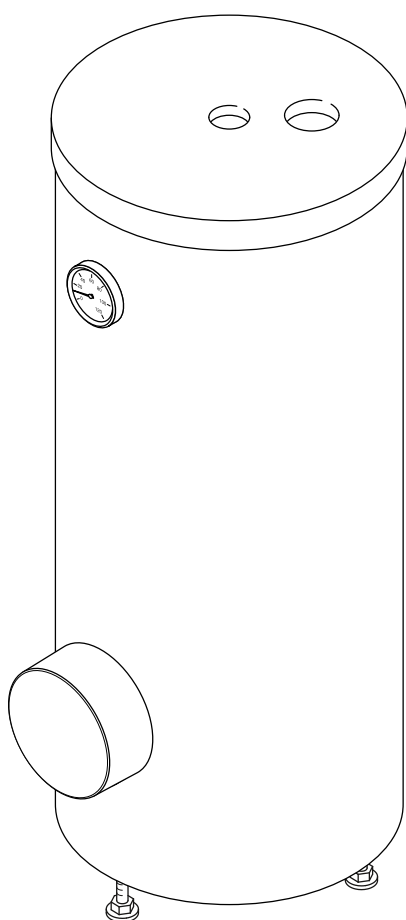


HR 200, HR 300



8738892062.ab.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

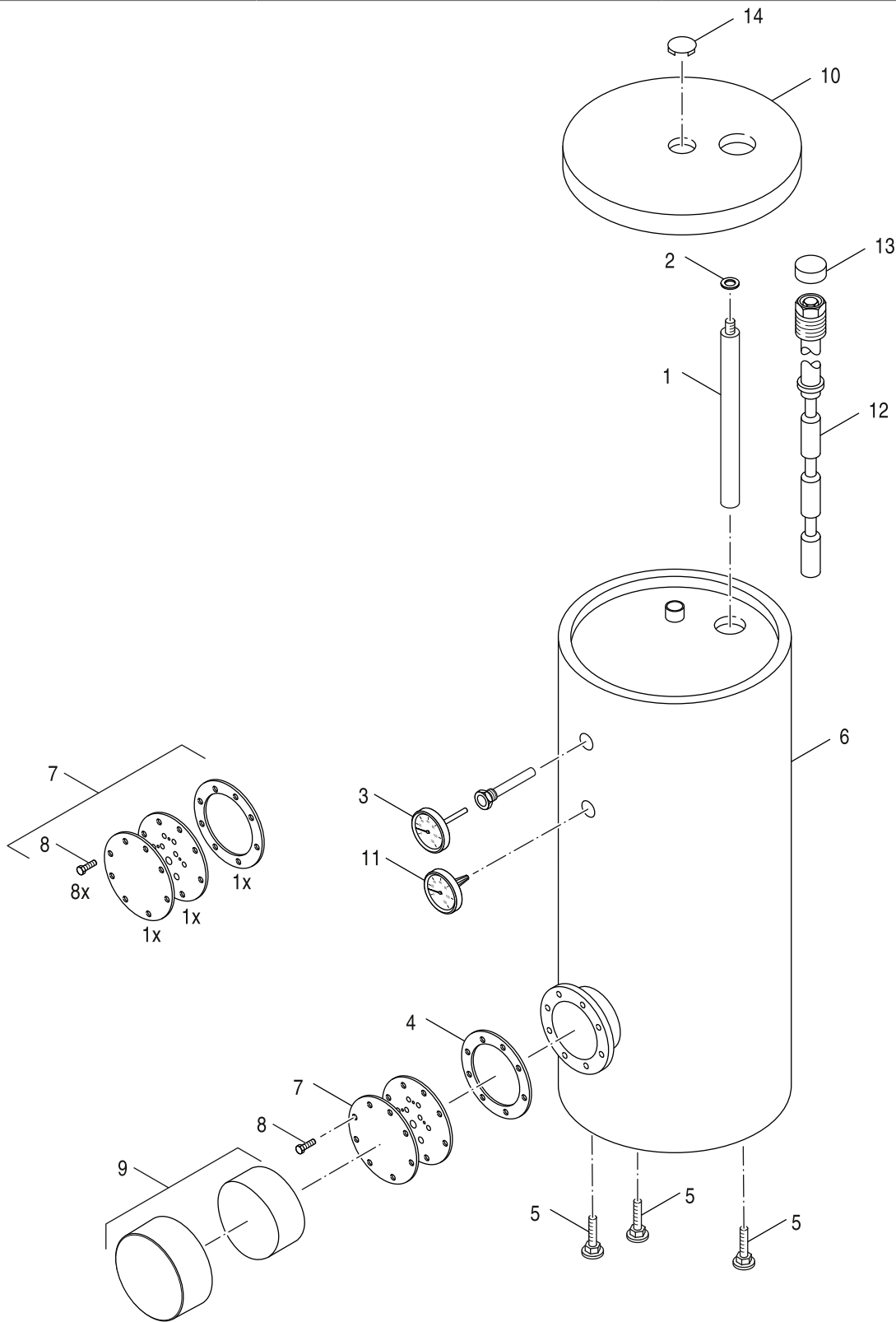
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738892061.ad.RO

1

HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300

HR 200, HR 300

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción		HR200	HR300																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Anode D33x480 / M 8x10	8 738 203 229	■																	
1	Anode D33x700 / M 8x10	8 738 203 230		■																
2	Dichtring D20 Ø8,4x2mm	8 738 203 231	■	■																
3	Thermometer D63mm 0-120°C	8 738 203 232	■	■																FD <11/2018
4	Dichtring D172 Ø114x3mm	8 738 203 233	■	■																
5	Stellfuß M10 X 68	8 738 203 234	■	■																
6	Isolierung HR200 everp	8 735 100 056	■																	
6	Isolierung HR300 everp	8 735 100 057		■																
7	Handlochdeckel D180 Kpl. everp	8 735 100 058	■	■																
8	Schraube M12x25 8.8 A3K everp (8x)	8 735 100 059	■	■																
9	Abdeckung Handloch D180 everp	8 735 100 060	■	■																
10	Abdeckung oben D610 schwarz everp	8 735 100 061	■	■																
11	Thermometer D61,8x56,8 0-120°C	7 735 502 380	■	■																FD >12/2018
12	Kettenanode M8 D33x1000mm uniso everp	8 735 101 063	■	■																
13	Isolierung Anode D100x30 grau everp	8 735 101 068	■	■																
14	Abdeckkappe D102x9,5	5 491 307 3	■	■																

HR 200, HR 300

HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300
HR200/300

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Description	Descrizione	Beschrijving	Descripción
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Montage groep	Grupo de montaje
1	Anode D33x480 / M 8x10	Anode D33x480 / M 8x10	Anodo D33x480 / M 8x10	Anode D33x480 / M 8x10	Anodo D33x480 / M 8x10
1	Anode D33x700 / M 8x10	Anode D33x700 / M 8x10	Anodo D33x700 / M 8x10	Anode D33x700 / M 8x10	Anodo D33x700 / M 8x10
2	Seal ring D20 Ø8,4x2mm	Joint D20 Ø8,4x2mm	O-ring D20 Ø8,4x2mm	Afdichtingsring D20 Ø8,4x2mm	Anillo junta D20 Ø8,4x2mm
3	Thermometer D63mm 0-120°C	Thermomètre D63mm 0-120°C	Termometro D63mm 0-120°C	Thermometer D63mm 0-120°C	Termómetro D63mm 0-120°C
4	Seal ring D172 Ø114x3mm	Joint D172 Ø114x3mm	O-ring D172 Ø114x3mm	Afdichtingsring D172 Ø114x3mm	Anillo junta D172 Ø114x3mm
5	Adjustable foot M10 X 68	Pied M10 X 68	Piedino M10 X 68	Voet M10 X 68	Pata regulable M10 X 68
6	Insulation HR200 Packed	Isolation HR200	Isolamento HR200	Isolatie HR200	Aislamiento HR200
6	Insulation HR300 Packed	Isolation HR300	Isolamento HR300	Isolatie HR300	Aislamiento HR300
7	Handhole Cover D180 Cpl. Packed	Trappe de visite D180	Coperchio d'ispezione D180	Handgatdeksel D180	Tapa de la boca de hombre D180
8	Screw M12x25 8.8 A3K packed	Vis M12x25 8.8 A3K (8x)	Vite M12x25 8.8 A3K (8x)	Schroef M12x25 8.8 A3K (8x)	Tornillo M12x25 8.8 A3K (8x)
9	Cover Access Hole D180 Packed	Couvercle trappe de visite D180	Copertura Coperchio d'ispezione D180	Afdekking Handgatdeksel D180	Irecubrimiento a boca de inspección D180
10	Cover Top D610 black packed	Couvercle haut D610 noir	Copertura di protezione sopra D610 nero	Afdekking boven D610 zwart	Recubrimiento arriba D610 negro
11	Thermometer D61,8x56,8 0-120°C	Thermomètre D61,8x56,8 0-120°C	Termometro D61,8x56,8 0-120°C	Thermometer D61,8x56,8 0-120°C	Termómetro D61,8x56,8 0-120°C
12	Chain Anode M8 D33x1000mm non insulated	Anode à chaîne D33x1000mm pas isolé	Anodi a catena D33x1000mm non isolato	Opofferingsanode D33x1000mm niet geïsole	Cadena de ánodos D33x1000mm no aislado
13	Insulation Anode D100x30 grey everp	Isolation Anode D100x30 gris	Isolamento Anodo D100x30 grigio	Isolatie Anode D100x30 grijs	Aislamiento Ánodo D100x30 girar
14	E cover D102x9,5	Capuchon D102x9,5	Tappo D102x9,5	Kapje D102x9,5	Tapa D102x9,5

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypen Tipos de aplicaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato		Land Country Pays Paese Land Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
HR200	7 748 000 723	AT,BE,CZ,DE,FR,LT,LU,NL,RU,SK,TR	
HR300	7 748 000 724	AT,BE,CZ,DE,FR,LT,LU,NL,RU,SK,TR	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany